

منابر العامل

التونسي الجزائري المغربي

Mensuel de la CGT pour les travailleurs Tunisiens, Algériens, Marocains

عدد
خاص:
الضمان
الاجتماعي

N° 77 - MARS 1977 - 1 F

Sommaire

Page 1

La santé

Un droit que le patronat
veut nous reprendre

Page 2

Chronique juridique :

Le droit à la retraite

Impôts

Pas de répit pour les prix

Page 3

C.F.T.
15 bandits

Campagne du logement
des Immigrés

ARENG

Echec au plan Barre

Pages 4 et 5

Le droit à la santé
gravement menacé

La Sécurité Sociale,
Pour quoi faire ?

Page 6

3 questions
à Joannès GALLAND

La C.G.T. solidaire de la lutte
des démocrates et libéraux
espagnols

La Confédération Générale
des Travailleurs est née

Page 7

Les truands du patronat

Courrier

Programme télé - radio

Page 1

Nouvelles du Maroc,
de la Tunisie
et de l'Algérie.



الصحة : حق يريد الاعراف ان يفتكوه .

تدهور الاوضاع في ميدان الشغل باستمرار في المعامل و المصانع ، ويموت العمال كل يوم نتيجة التعب والارهاق .

كما تكبر المسافة بين المسكن ومكان الشغل ، وترتفع اثمان الاغذية كالخضرو اللحم وكل ما هو لازم لكل تغذية صحية .

وفي هذه الظروف يتسع هجوم الحكومة والاعراف ضد الحق في الصحة ، وكذلك يتعرض الضمان الاجتماعي الى حملة تشويه مستمرة ومنظمة ، وذلك على اعدة الجرائد .

ولمواجهة ما يسمونه "بالعجز المالي" في ميدان الضمان الاجتماعي تم العثور على حل يتمثل في الترفيع من اشتراكات الاجراء والتخفيض من قيمة التعويضات بالنسبة للادوية وغيرها من المصاريف الطبية

ذلك هو الحل الذي وجده الاعراف .

وهو حل يحفظ مصالح ومراييج الاعراف والصيدلية ، وينقص من حقوق المستخدمين . ولكي يمكن الدفاع عن ذلك المكسب العمالي ، لا بد من ان نناضل جميعا في صف واحد .

CHRONIQUE JURIDIQUE

LE DROIT A LA RETRAITE

Par les cotisations qui sont prélevées tout au long de sa vie professionnelle en France, le travailleur immigré acquiert un droit à une pension de vieillesse.

1) QUELS SONT LES DROITS PRÉVUS PAR L'ASSURANCE VIEILLESSE EN FRANCE ?

— Le droit à une pension est acquis en France dès que l'assuré social justifie d'au moins 1 trimestre d'assurance. La durée maximum d'assurance est de 150 trimestres (36 années).

(Attention : ne jamais jeter les bulletins de paie, car ils peuvent servir pour reconstituer la vie professionnelle).

— Il est impossible de demander sa pension avant 60 ans.

— Le taux normal de la pension (pour 150 trimestres) dépend de l'âge du travailleur au moment de sa demande : à 60 ans il est de 25 %, puis il augmente de 1,25 % par trimestre de travail et d'assurance en plus, ce qui donne 50 % à 65 ans. (N.B. : la pension est accordée au taux de 50 % à l'âge de 60 ans en cas d'inaptitude au travail reconnue par la Sécurité sociale).

(Attention : une fois qu'un travailleur a demandé sa pension, il lui est impossible de revenir en arrière. Il faut donc réfléchir).

— Le montant de la pension est égal au salaire annuel moyen des 10 années d'assurance les plus

avantageuses x par le taux de la pension.

2) COORDINATION ENTRE LE PAYS D'ORIGINE ET LA FRANCE.

— Addition des périodes d'emploi.

Souvent, l'immigré a travaillé à la fois dans son pays et en France. Dans ce cas, s'il bénéficie d'une convention internationale de sécurité sociale, les périodes d'assurance sont prises en compte pour la détermination de son droit à pension et pour les calculs. Application : pays de la C.E.E. (voir ci-dessous), Portugal, Espagne, Yougoslavie, Turquie, Algérie, Maroc, Mali, Mauritanie, Niger, Togo, Sénégal et, récemment (1), Tunisie.

— La demande de pension est faite en principe (2) au lieu de résidence du travailleur (son pays ou la France). Il faut remplir un imprimé où sont demandés des renseignements :

- sur l'état civil,
- sur les employeurs successifs (nom, adresse, durée de l'emploi chez chacun).

— Calcul de la pension :

La caisse de chaque pays (pays du travailleur et France) calcule la part de pension qu'elle aura à verser (3).

— La pension est versée directement au lieu de résidence du travailleur.

— Droit d'option :

En cas de travail dans les deux

pays, il est parfois plus avantageux pour le travailleur de calculer ses droits séparément, d'une part dans son pays, d'autre part en France. Certaines conventions permettent de choisir : Espagne, Portugal, Yougoslavie, Mauritanie, Mali, Togo, Niger, Sénégal, Tunisie (1).

(Attention : pour tous problèmes particuliers, se renseigner au syndicat C.G.T. ou encore au Centre de Sécurité Sociale des Travailleurs Migrants, 11, rue de la Tour des Dames, 75009 Paris (Tél. 744-33-41).

3) TRAVAILLEURS DES PAYS MEMBRES DE LA C.E.E.

Dans le cadre de la C.E.E., une coordination multilatérale a été mise en place entre les neuf pays

membres (Voir Guide du Militant, n° 269).

Se renseigner auprès de l'INCA-CGT (4) qui effectue les démarches pour les Italiens.

(1) Accord complémentaire franco-tunisien signé le 12 septembre 1975 et ratifié le 24 décembre 1976, complétant la convention bilatérale de sécurité sociale et applicable prochainement (Jusqu'à présent, les travailleurs tunisiens n'avaient pas droit à la coordination entre la France et la Tunisie pour les retraites).

(2) Voir Guide du Militant n° 265.

(3) Voir Guide du Militant n° 266 (calcul en proportion de la durée de travail dans chaque pays).

(4) INCA-CGT, 213, rue Lafayette, 75480 Paris Cedex 10.

- LA C.G.T. REVENDIQUE POUR TOUS LES TRAVAILLEURS LE DROIT A UNE PENSION AU TAUX NORMAL DE 60 ANS.
- ELLE RECLAME UNE MODIFICATION DU MODE DE CALCUL DES PENSIONS DANS LES ACCORDS INTERNATIONAUX, ENCORE DEFAVORABLES AUX IMMIGRES.
- LA C.G.T. LUTTE EGALEMENT POUR FAIRE COMPLETER LES ACCORDS AFIN QUE TOUS LES RETRAITES REPARTIS DANS LEUR PAYS GARDENT LEURS DROITS AUX PRESTATIONS SOCIALES NOTAMMENT, ET QUE TOUS LES IMMIGRES BENEFICIENT DU REGIME LE PLUS AVANTAGEUX.

IMPOTS

Les travailleurs immigrés ne sont pas dispensés du paiement des impôts.

Pour inscrire ses enfants à l'école et pour d'autres formalités, il peut vous être demandé de prouver que vous payez des impôts ou que vous en êtes exempté.

« LA VIE OUVRIERE » publie un numéro spécial chaque année où vous trouverez une réponse à toutes vos questions et les moyens de faire la déclaration annuelle des revenus en 1977.

« V.O. » spéciale IMPOTS N° 1693.

En vente dans votre entreprise, à demander à vos délégués C.G.T.

Pas de répit pour les prix

Si vous n'avez pas eu 12,6 % d'augmentation en 1976, votre pouvoir d'achat a baissé.

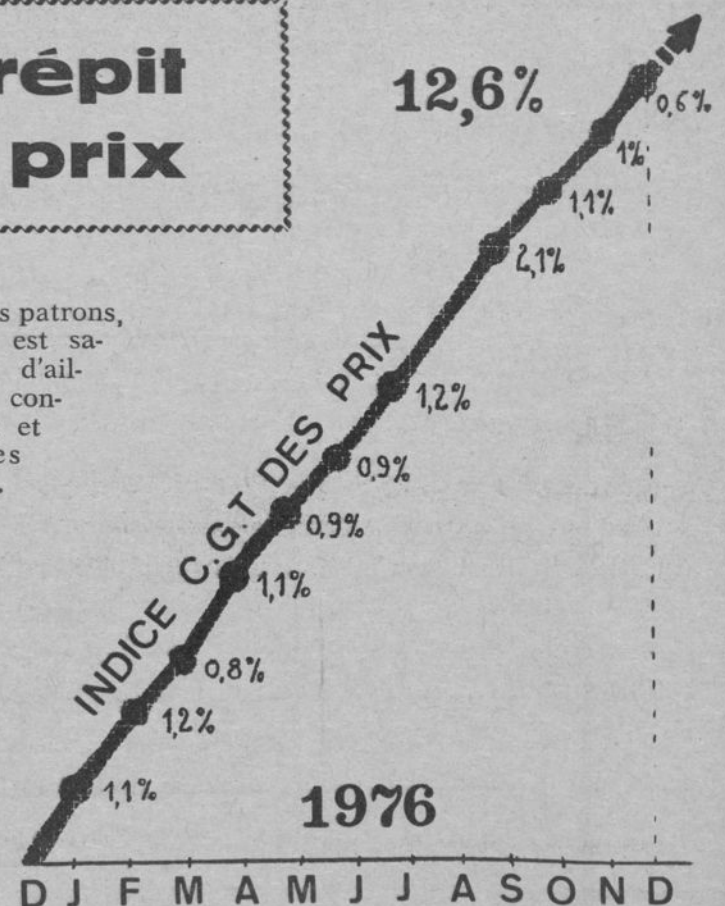
Faites vos comptes, c'est le moment. La C.G.T. appelle tous les travailleurs à exiger un salaire qui ne soit nulle part en-dessous de 2.200 F.

Le plan Giscard-Barre n'a qu'un seul résultat :

l'AUSTERITE.

Par contre le blocage des prix, c'était du cinéma.

Le C.N.P.F., les patrons, indique qu'il est satisfait, c'est d'ailleurs lui qui contrôle les prix et les salaires maintenant.



« ليست القضية عادية تتلق بالضربات والجروح ، لاننا امام اعضاء منظمة لها علاقات ممتازة مع الاعراف وصنائع السيارات ... »

عندما نقرا هذا التصريح ، نعتقد بانه صادر عن السروج . ت في حين انه صادر عن وكيل الجمهورية بفرسلي الذي وقعت امامه محاكمة استثنائية لخمسة عشر عضوا من منظمة

انها محاكمة استثنائية لانها

اول محاكمة وجدت فيها C.F.T في

صف المتهمين ، في حين اننا سجلنا

180 شكوى وجهتها السروج . ت ،

ضد C.F.T بكرسلر ، غير انها لم

تحتجب لي رد . وكان يجب انتظار

حوادث ملي جوان و جويلية الخطيرة

التي ادت الى جرح الكثير من

مناضلي السروج . ت ، والى اسابيع

عديدة تعطل فيها العمل ، قلنا

كان من اللازم ان يقع كل ذلك

للكشف عن الطرق الخاصة جدا التي

تستعملها تلك المنظمة السياسية . »

حدد وكيل الجمهورية في محضر

الاثام المسؤولية الحقيقية وهي

مسؤوليات ادارة كرسيلر والحكومة ،

وطالب بحطايها مالية بالنسبة للبعض

وبسجن يصل ال 12 سنة بالنسبة

« ملاحظا اعضاء المنظمة . و سيتم

الاعلان عن الحكم يوم 24 فيفري .

ان هذا القرار القضائي يجب ان

ان يسبقه آخر اذاعة كلها

من خلال اعضائها .

Le 24 février, des condamnations de 6 mois à 2 mois ont été prononcées par le Tribunal.

حملة وطنية عن سكن المهاجرين :

الس . ج . ت . تدين عمليات الخصم من الاجور وتطالب بالمفاوضات

هذا الاخير لمجلس الدولة . ومنذ ذلك التاريخ قدمت ادارة السوناكرا مئات السكان امام المحاكم مطالبة بخصم من اجورهم . وان امكن ، في بعض الجهات التوصل الي التوقيع على بعض الاتفاقيات والى العثور على عناصر لحل جهي او مؤقت ، فان ذلك راجع الى تصميم السكان المدعومين من قبل السروج . ت . ومن المنظمات النقابية والسياسية والديمقراطية في تلك الجهات . منذ 22 ملي بومشاركة السروج . ت . ت . نذكرنا بوجوب الدخول عاجلا في مفاوضات تتعلق بالقضية في مجموعها و ذكرنا بالاطار الذي يمكن ان نحدد ضمنه اصلاحا لوضع ما يزال قائما . اننا ما نزال مستعدين لذلك ، الا ان ذلك يستدعي وضع حد للموقف القمعي للادارة العامة للسوناكرا كما يتطلب لاجراءات لتهدئة الامور خاصة اذا راعينا المحاكمات الاخيرة التي صدرت في بونتواز ، وفي سانتوا .

أريـنكـ

سجن غير شرعي .
زار وفد مؤلف من ، هاني ساريان ، السكرتير العام للاتحاد الجهي بالرون ، وليكا شارل السكرتير العام للمواني ، وفرانسوا لونسون ، عضو بالسكترتيرسة القومية لليد العاملة المهاجرة ، ووفود كثيرة من المؤسسات ، يوم 24 ديسمبر 76 مسجن - أرينك - حتى يذكر بوجود مساجين به .
وقد منعت المحافظة ، الوفد من الدخول و قبلت ان يتكلف الحراس بتسليم الهدايا مقيمة الدليل بذلك على التصريحات الكاذبة لبونياتوفسكي الذي يرفض الاعتراف الرسمي بوجود ذلك السجن السي .
وتسمح لنا بعض الاخبار التي جمعناها ، بان هذا السجن يحتوي على 200 شخصا ومن بينهم نساء و اطفال ، وبان بعض الاشخاص وقع حجوزهم مدة اربعة ايام في انتظار باخرة تنقلهم الى بلادهم الاصل .
هذا وقد قررت غرفة الجرح في - ايكس - مواصلة النظر في القضية ، وذلك نجاح اول يسمح بالقول بان القضية لن يعد في الامكان تعطيتهما .
وبعد مصادقة 1000 نائب بمؤتمر الاتحاد الجهي للبوش دي رون ، على لائحة ، وبعد البوادر التي قمت بها في اتجاه المحافظة وفي اتجاه وزير الداخلية - يتواصل نشاط منظمات السروج . ت .
وعلى محكمة النقض ان تجدد الهكل القضائي الذي يرجع اليه النظر في هذه القضية ، وليس من المستبعد وجود سجون مماثلة في مواني اخرى .

رسالة ريني لومي ، السكرتير الكفدرالي الى رئيس السوناكوترا .

سيدي الرئيس ، تستنكر السروج . ت . بقوة ، القرار الذي اتخذته ادارة السوناكوترا والقاضي باحالة سكان الكثير من المبيئات على المحاكم . منذ سنوات عديدة ، يطالب السكان ومنظمتنا النقابية بمفاوضات حول الوضع العام لمبيئات السوناكوترا :

- لتحديد جديد للعلاقات التي يجب اقامتها بين العمال الذين تسكنهم السوناكوترا سوا بشكل مؤقت او بشكل اكر دوما ،

- واقامة المعاييس التي يجب ان تسبق تحديد الكراء ، - تم لتحديد نظم الحياة المشتركة والتي توجد في تلك المبيئات .

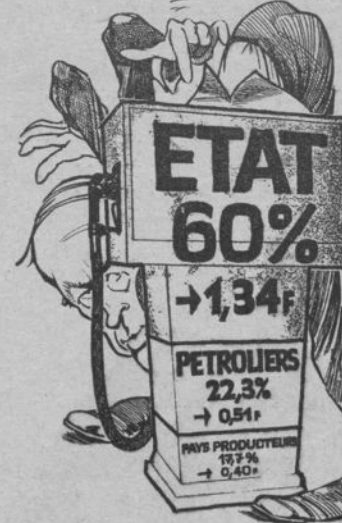
ان ادارة السوناكوترا ، زيادة عن كونها لم تلتزم التزاما متينا بالسير نحو حل عن طريق المفاوضات ، طلبت منذ 74 بخصم من اجور سكان مبيت اليندي بسين دي ني ثم بطرد 18 ساكنا في شهر افريل 76 . فان الرسائل التي وجهتها ادارة السوناكرا الى المحافظ هي التي تسببت في تدل وزير الداخلية كما يشهد على ذلك التقارير التي سلمها

ÉCHEC DU PLAN BARRE

L'ensemble des travailleurs du secteur public et nationalisé viennent de participer fin janvier et début février à des mouvements de grève nationale.

Fonctionnaires, électriciens, enseignants du technique, mineurs et cheminots, TOUS con-

PÉTROLE
A QUI
VA LA HAUSSE ?



damnent massivement le plan Barre qui, incapable de bloquer les prix, entraîne la baisse du pouvoir d'achat.

Pour faire échec à l'intransigeance du patronat, de nombreuses entreprises du secteur privé ont engagé de puissants mouvements de grève, tel à Tricastin où les augmentations de salaires obtenus vont jusqu'à 500 F.

Plus que jamais s'impose la revendication C.G.T. :

- Pas de salaires inférieurs à 2.220 F.
- 13^{me} mois pour tous.

LE DROIT A LA SANTÉ GRAVEMENT MENACÉ

❖ Observons les étapes du démantèlement de la "SECU"
❖ Organisons-nous pour la défendre

1945

— MISE EN PLACE DE LA SECURITE SOCIALE (résultat d'une longue lutte au sein du C.N.R.).

OBJECTIFS : DROIT A LA SANTE POUR TOUS.

- Prise en charge de l'individu avant sa naissance et jusqu'à sa disparition.
- ANIMATEURS : A. CROIZAT, H. RAYNAUD, G. BUISSON. TOUS MILITANTS DE LA CGT**

1947

PREMIERES ELECTIONS A C.G.T. EST TRES LARGE-MENT REPRESENTEE.

- Ses élus élaboreront le fonctionnement de l'institution.

LA MEME ANNEE, SCISSION DE LA C.G.T.... AFFAIBLISSEMENT DU MOUVEMENT OUVRIER. LES ENNEMIS DE LA «SECU» VONT COMMENCER LEUR ŒUVRE DE DENIGREMENT.

1958

ORDONNANCES DE DECEMBRE

1) Franchise de 30 F par semestre et par famille.

2) Réduction des remboursements.

3) Modifications de certaines prestations.

Par leur lutte les travailleurs obtiendront la suppression de la franchise.

Les autres mesures demeurent. Le démantèlement est amorcé.

1960

● Transformation du contrôle ministériel en pouvoir de gestion.

● Formation et promotion du personnel sous contrôle de l'Etat.

● Transformation, progression du rôle des médecins conseils en médecins contrôleurs.

Le démantèlement prend forme

1962

DES ELECTIONS D'ADMINISTRATEURS ONT LIEU

Malgré la discrimination, la C.G.T. obtient au plan national 44 % des suffrages.

Il n'y aura plus d'élections

1967

ORDONNANCES D'AOUT

● Rupture de l'unification de la Sécurité.

● Augmentations des cotisations.

● Diminution des prestations.

● Intensification des transferts.

La «SECU» est livrée au C.N.P.F. par la suppression des élections au profit de la parité.

Formation du conseil

- 9 patrons :
- 1 C.G.C. - 1 C.F.D.T. - 2 F.O.
- 2 C.F.D.T. - 3 C.G.T.

1974

LOI DE DECEMBRE

● Compensation et unification des régimes de Sécurité sociale.

● Au nom de la solidarité nationale, c'est le nivellement par le bas pour 1978.

● Le droit à la santé est troqué contre un système d'assistance.

IL FAUDRA CHOISIR

ou : **Contracter une assurance complémentaire très coûteuse.**

ou : **Ne pas se soigner.**

1976

AUGMENTATION des cotisations décidée par le Ministre sans consultation des Conseils d'Administrations.

Les cotisations directes des salariés augmentent plus vite que les indirectes versées par l'entreprise.

C'est le début du transfert des charges de santé sur les budgets des familles.

LE SALAIRE SOCIAL

Il n'y a pas de cotisations patronales.

- Il s'agit d'un **salairé différé** ou **salairé social**.

L'entreprise retient nos cotisations, mais verse, en notre nom, une participation. **LE TOTAL DÉPASSE 40 %.**

Ex. : Si un salarié perçoit un salaire net de 2 000 F, son salaire total s'élève à : **2 000 F + 40 % = 2 800 F.**

CET ARGENT APPARTIENT EXCLUSIVEMENT AU TRAVAILLEUR.

Importance du salaire indirect ou salaire social
Exemple :

POUR UN SALAIRE DE 2 000 F

Cotisations salariés	Salaires indirects
Maladie 80	Maladie 209
Vieillesse 65	Vieillesse 150
Retraite complémentaire 35,20	Allocations familiales 180
Garantie chômage 9,60	Accidents du travail, base 1,80 % 36
Prévoyance 10	Retraite complémentaire 52,80
	Chômage 38,48
	Participation logement 20
	Participation construction 2
	Taxe d'apprentissage 10
	Formation continue 20
	Taxe sur les salaires 85
	Fonds de garantie salaires 4
	Prévoyance 24
	Cotisation salarié + 199,80

SALAIRE INDIRECT

+ **RETENUES =**

1.031,00

CHARGES INDUES

ou **déficit artificiel**

● Dettes patronales : 6 milliards

● Charges indues : 25 milliards

● Chômage (environ) : 14 milliards

● TVA : 2 milliards

Total : 47 milliards



DANS UN PROCHAIN NUMÉRO NOUS EXAMINERONS LES ACCORDS BILATÉRAUX DE SÉCURITÉ SOCIALE
Algérie, Maroc, Tunisie

LA SÉCURITÉ SOCIALE - POUR QUOI FAIRE ?

Lequel d'entre nous ne s'est-il pas posé cette question. Avec en parallèle surgissant immédiatement à l'esprit, les plus désagréables aspects que revêt cette institution aux yeux de beaucoup de travailleurs, peu ou mal informés. Des sommes de plus en plus importantes retirées chaque mois du salaire, d'interminables attentes souvent derrière un guichet de Caisse, de multiples certificats ou attestations à fournir, des tracasseries lorsque la famille est demeurée au pays, des dossiers auxquels il manque toujours quelque chose pour récupérer les prestations.

Cette situation met en difficulté le travailleur à travers ses ressources, lorsque lui-même ou sa famille est frappé par la maladie ou l'accident.

Pourtant, malgré cette approche difficile qu'ils connaissent bien souvent, les travailleurs considèrent la Sécurité sociale comme une des plus grandes conquêtes qu'ils aient obtenues. Une conquête à laquelle la CGT a beaucoup contribué, dont l'importance peut être comparée à celle du droit de vote ou à celui de se syndiquer librement dans l'entreprise.

Financée par les cotisations des travailleurs, la Sécurité sociale, la «SECU» comme on dit, est avant tout leur affaire, notre affaire à tous.

C'est pourquoi, il est indispensable que les travailleurs mènent la lutte pour sa défense, son amélioration, comme ils se battent

chaque jour pour la défense de leur emploi ou l'augmentation de leur salaire.

Pour la CGT, les responsables des difficultés que rencontre la Sécurité sociale, ce ne sont pas les assurés sociaux, dont les immigrés, comme voudraient le faire croire la radio, les journaux ou les patrons, lorsqu'ils disent que les « salariés se soignent trop bien », sont « trop souvent absents de leur travail » ou « fréquemment hospitalisés ». Les véritables responsables c'est d'abord le gouvernement qui fait payer à la Sécurité sociale, toute une série de réalisations qui incombent à l'Etat et que dans le même temps, il récupère par la TVA des sommes importantes. Ce sont encore les patrons qui trichent avec la Sécurité sociale. C'est aussi l'Etat qui n'apporte aucune aide à la Sécurité sociale, alors que dans tous les autres pays d'Europe, les régimes de Sécurité sociale sont financés de manière importante.

Voilà les véritables raisons des difficultés auxquelles se trouve confrontée aujourd'hui la Sécurité sociale.

Le rôle de chaque travailleur est de se mobiliser pour imposer avec la CGT de meilleurs remboursements en maladie, des allocations familiales répondant aux besoins des familles, des retraites permettant une existence sans difficulté, au terme d'une vie de labeur et l'égalité des droits pour les immigrés.

De la puissance que mettront les travailleurs, actifs, retraités et l'ensemble des assurés, dans cette bataille, dépendra la réalisation de ces légitimes revendications.

Aimé RELAVE

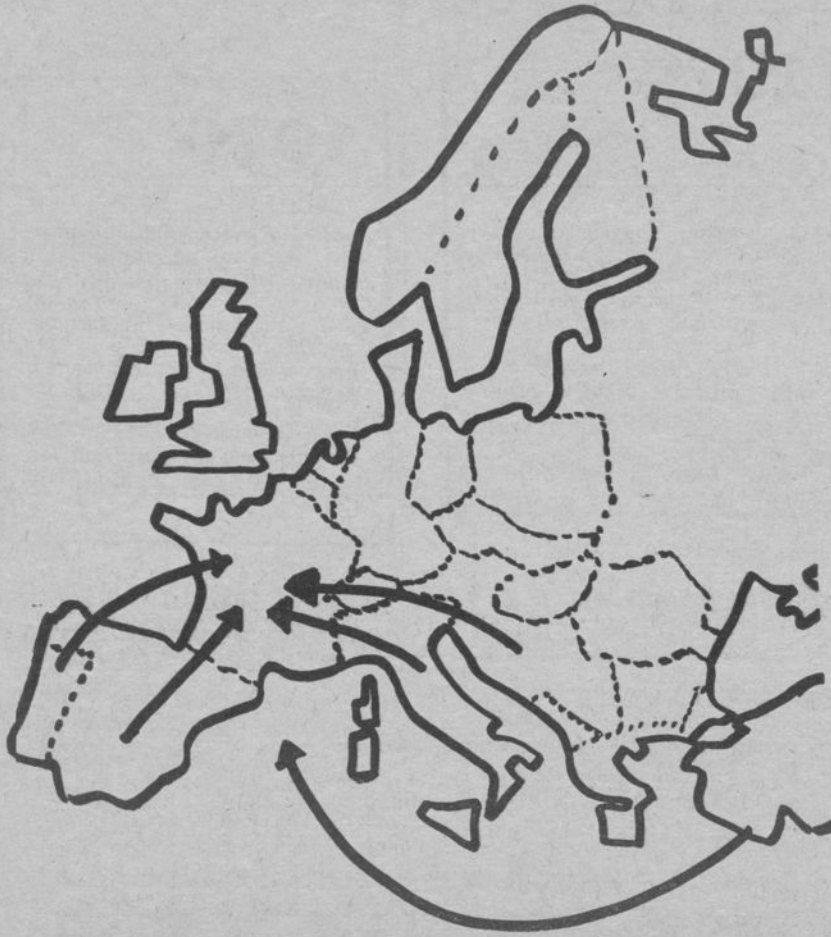
الى العمال المنخرطين بالضمان الاجتماعي

ان مسي السرح .ت. لن
يمكنهم المشاركة خلال التي بعانيها الاعوان .
ثلاثة اشهر لا يمكن
ليحيطوكم علما :
ان نسمي
عنق الاخطار بمواصلة هذا
التي تهدد المؤسسة .
« التدهور » .

لنطالب جميعا بضمان اجتماعي حقيقي

في خدمة كما ينص
المنخرطين على ذلك
به البرنامج
يسير المشترك لاحزاب
مثلهم الحقيقيون .
اليسار .

ثلاثة اسئلة إلى جوناكس فالان.



LA CONFÉDÉRATION GÉNÉRALE DES TRAVAILLEURS EST NÉE

Le premier Congrès national des syndicats s'est terminé hier à Lisbonne.

Il avait été convoqué par la direction de l'Intersyndicale, centrale unique qui naquit dans la clandestinité et mena alors de grandes luttes contre la dictature.

La nouvelle centrale s'appellera désormais Confédération générale des travailleurs portugais - Intersyndicale nationale (C.G.T.P. - I.N.). Son secrétariat, élargi à 25 membres et 10 suppléants, inclut diverses tendances (communistes, socialistes, catholiques, etc.).

Le congrès a été un succès complet. En effet, les 1.100 délégués représentaient la quasi-totalité des travailleurs syndiqués (1.700.000 sur 1.900.000).

Celui-ci a approuvé un plan d'action pour la défense de la démocratie et du socialisme, l'indépendance nationale, le maintien et le renforcement des conquêtes de la révolution (nationalisations, réforme agraire, etc.).

LA C.G.T. solidaire de la lutte des démocrates et libéraux espagnols

A la suite des attentats terroristes récents et en particulier les attaques armées contre un cabinet d'avocats, conseillers des Commissions Ouvrières, la C.G.T. a fait parvenir le télégramme suivant au gouvernement espagnol :

« La C.G.T. de France proteste énergiquement contre l'attentat criminel perpétré au siège des assesseurs juridiques du Mouvement Syndical démocratique.

Elle demande des mesures énergiques de votre part contre les groupes fascistes. Elle se déclare solidaire des efforts de l'opposition, des démocrates et libéraux pour l'établissement des libertés et demande l'amnistie et la liquidation du terrorisme quel qu'il soit. »

Plus de 150 000 personnes ont suivi l'enterrement et des centaines de milliers de travailleurs ont observé dans les usines des arrêts pour saluer la mémoire de ces militants lâchement assassinés à travers toute l'Espagne.

Face aux spasmes du franquisme, les travailleurs opposent leur calme détermination et leur volonté démocratique.

1.

— في المدة الاخيرة ، اخذ المكتب الكنفدرالي موقفا ضد انتخاب البرلمان الاوروبي بواسطة التصويت العام ، فهل يتعارض هذا الموقف مع تعلقنا بالديمقراطية ؟

— بالعكس ، ان انتخاب البرلمان الاوروبي مظهر خداع للديمقراطية ان اوروبا الغربية تهيم عليها الشركات العالمية الاحتكارية ، ولا سيما الامريكية منها التي تمثل ثلثي تلك الشركات . فمن الواضح ان النية ترمي الى تركيز سلطة سياسية من نفس القوة على رقعة جغرافية معينة ، وذلك للقضاء نهائيا على الصعوبات والعقبات التي مازالت تعطل تعطش تلك الشركات الى مزاياها الكبرى .

2.

— ان هذا الموقف يفسره البعض بكونه اثبات لمعارضة السوق . لبناء اوروبا الاقتصادية والسياسية ، وهناك من يرى فيه تراجعاً بالنسبة لتطور قد حصل ، فهل هذا صحيح ؟

— نعميد ونكرر ماننا لسنا ضد السوق المشتركة ، ولكننا نعتقد ان الدوافع الاقتصادية والاجتماعية والسياسية التي تسببت في تكوينه لم تكن تهدف في جوهرها الى تحسين وضع الشغاليين ، وقد اثبتت الحياة ذلك . اليس من واجبنا ان نحوي مصالح المستخدمين العاملين باوروبا ؟ انطلاقاً من تصويتنا على ما نراه صالحاً في مؤتمرات المجموعة . هذا وان المكان الذي اعطوه لنا لا يتماشى مع مدى تاثيرنا الحقيقي . هذا ، وانا نناضل لبناء اوروبا من اجل الشغاليين ، وموجهة نحو تلبية حاجيات الجماهير ، وذلك يتطلب مؤسسات ديمقراطية واحترام وتوسيع الحقوق والحريات النقابية والتنقيص حتى القضاء على قوة الاحتكارات التي اصبحت مضرتها لا تحتاج الى اثبات ، لي اننا نعمل لبناء اوروبا تحترم الطرق الوطنية لكل دولة عضوة بالمجموعة . وفي هذا المضمار ، نحن مخلصون لما ينم عليه البرنامج المشترك لاجزاب اليسار وكذلك لمستقبل اوروبا .

3.

— هل ان الاختلافات في الموقف ، التي لوحظت ، في قضية اوروبا ستعرق الانبعاث الضروري لجبهة واسعة مشتركة تكونها النقابات على مستوى البلدان الاوروبية بقطع النظر عن الحدود التي تفصل بينها ؟

— ليس ذلك هو راينا ، فبوصفنا منظمة نقابية ، ندافع على المصالح الاقتصادية والاجتماعية للمستخدمين . وان تطور الازمة يطرح مشاكل مماثلة تتطلب نضالات منظمة وحلولا ، وانا نلاحظ هنا تطابقاً بين المشاكل المطروحة . فاية نظرة للاشياء يمكن ان توهمي الى رفض جبهة نقابية مشتركة ضد تعاطف البطالة والتضخم المالي وضد الهجوم على الخدمات العامة وضد تدهور التجهيزات الجماعية والاجتماعية ؟ اننا نعتقد ، بالعكس ، ان اوروبا العملة التي تريد كافة المنظمات النقابية في بلدان السوق المشتركة بناها ، تتطلب النشاط الموحد .

3 QUESTIONS A
Joannés GALLAND
Secrétaire de la C.G.T.

التبويضات النقاوية ، وعن الضغوط بكل أنواعها وأشكالها ضد العمال ، و المناضلين وعن النقابيين المطرودين ؟ ومن ياترى يتحدث عن فسر ق الارهاب والاعتداءات ، وعن الارهاب الذي تنشره في كل مكان استطاعت منظمة الاعراف ان تنظم فرعا لها ، وهي منظمة معادية للنقابة وتستعمل وسائل لا تليق الا بالمجرمين ؟ ومن يتحدث عن المساعدات التي تتمتع بها ؟ ان الصحافة ، الا البعض منها ، ساكتة سكوتا تاما عن ذلك ، في حين ان المسألة تتعلق بفضيحة دائمة ، وبفضية رئيسية : قضية الحرية . ان كتاب علي وديساز ، هو ثمرة بحوث عديدة ، و تحقيق صبور و دقيق وفيه حقائق كبيرة مثبته ولا يمكن تكذيبها .

النقمة في كل مكان وتتلقى الرد اللازم عن ذلك . كما ان تأثيرها على البلاد يضعف . فهيمنة الراسمال الكبيسر أصبحت مهددة . ان المسؤولين الحكوميين مستعدين للقيام بكل مبادرة تسمح بهيمنة الراسمال الكبير مهما كان الامر . وهم يستعملون ، من حملة الوسائل ، طرق تخويف و قمع و ارهاب . ان هذا المجتمع الذي يقال انه ليبرالي متقدم ، ليس في الواقع الا مجتمعا تسلطي ، فهو يقضي شيئا فشيئا وبشكل دائم على الحريات ويخرق أبسط الحقوق ، اما الشعالسون فهم اول الضحايا . فمن يا ترى يتحدث عن التدخلات البوليسية وعن المحاكمات ، وعن

صعاليك الاعراف .

قطع الاعراف هو عنوان كتاب مارسيل كلي سكرتير السج . ت . الفه بمشاركة دومينيك ديساز . وقد نظمت حوله الكثير من الندوات الصحفية في باريس و سانت ايتيان و مرسيليا و مونيبييلي و تولوز و بوردو . ان هذا الكتاب يتناول موضوعا خطيرا و خطيرا جدا . ان السلطة الحاكمة تستعمل كامل الوسائل لسحق جماهير البلاد و العملة و الفقراء ، و ذلك خدمة لمصالح اقلية من المستغلين . و بسبب ذلك تزرع

COURRIER



Je suis accidenté du travail depuis plus d'un an, je ne sais pas si j'ai le droit à une pension. Le médecin ne veut pas me laisser reprendre, mais je ne touche aucune indemnité. Que dois-je faire ?

M. BEZONS.

DONNEZ-NOUS VOTRE OPINION SUR CES EMISSIONS

اعطونا آراءكم عن البرامج الآتية .

A M.O.I. INFORMATION - 213, rue Lafayette - 75010 PARIS - Tél. 200.33.31

TELEVISION

RADIO

France Culture

France Culture



Emissions pour les immigrés tous les Dimanches

- A Ecrans ouverts de 10 h à 10 h 30
- Mosaïque de 10 h 30 à 12 h

Grille de programme des émissions destinées aux travailleurs étrangers résidant en France

	5 h 30 5 h 55	5 h 55 6 h 20	6 h 20 6 h 30	6 h 30 6 h 40	6 h 40 6 h 50	6 h 50 7 h
Lundi	Portugais	Arabe	Turc	Yougoslave	Espagnol	Italien
Mardi	Portugais	Arabe	Turc	Yougoslave	Espagnol	Italien
Mercredi	Portugais	Arabe	Africains Francophones	Yougoslave	Espagnol	Italien
Jeudi	Portugais	Arabe	Africains Francophones	Yougoslave	Espagnol	Italien
Vendredi	Portugais	Arabe	Cambodgien	Yougoslave	Espagnol	Italien
Samedi	Portugais	Arabe	Turc	Yougoslave	Espagnol	Laotien Vietnamien

- La C.G.T. organise dans la plupart des localités une permanence juridique qui peut te renseigner sur tes droits vis-à-vis de ton patron ou de la Sécurité sociale, nous te conseillons de te renseigner sur l'adresse de cette permanence juridique ; elle se trouve souvent à l'Union Locale de la C.G.T., dans les locaux de la Bourse du Travail que l'on appelle aussi Maison du Peuple, Maison des Syndicats, etc...

C'est encore loin les vacances et pourtant...

AIR FRANCE LES PREPARE DEJA et travaille à mettre en place des avions supplémentaires au départ des grandes villes de France pour que vous puissiez être de retour chez vous sans perdre un jour. L'avion c'est tellement rapide.

VOUS AUSSI, PENSEZ A VOS VACANCES.

- RESERVEZ VOS PLACES A L'AVANCE.
- EVITEZ LES BOUSCULADES ET L'ENERVEMENT DES WEEK-ENDS : aéroports encombrés, pertes de temps aussi bien au départ qu'à l'arrivée.

- VOYAGEZ DE PREFERENCE EN SEMAINE (du lundi au jeudi) : Réservation des places plus faciles à obtenir, aéroports plus calmes. Le personnel aura plus de temps pour s'occuper de chacun de vous.

Alors, dès maintenant, renseignez-vous et réservez vos places auprès des agences de voyages ou des agences Air France.

AIR FRANCE

تونس

ارتفاع حديد في الاسعار.

مرة اخرى في ظروف الاعداد لميزانية الحديد، وما صاحبها من خطب ومقالات لم تقصر في الحديث عن الاقلاع الاقتصادي و السلم الاجتماعية و توافق الاطراف الاجتماعية و في هذه الحالة يعني سكوت الشغالين و قبولهم لوضعهم، و في ظروف اخرى اتسمت بنضالات مطلية عمت الحماهير الواسعة، من عمال و عمال زراعيين و اساتذة و طلبية وغيرهم... قلنا في هذه الظروف اعلنت الحكومة التونسية عن موجبة ارتفاع في اسعار بعض المواد مبررة ذلك بنفس الحجج الواهية و القديمة بل و قد وجدت فيها دلالة على تطور البلاد و تحاقها بالدول المتطورة.

و قد شمل الارتفاع مواد كبيرة من خضر و مواد صناعة الملابس و بنزين و سائر... الح... و من الملاحظ هنا ان الارتفاع شمل مواد استحوذت لا محالة ارتفاع مواد اخرى و قطاعات اخرى (كالنقل و الملابس...).

و الى جانب الظروف التي تحدثنا عنها، حاء الارتفاع في ظروف قاسية و خاصة بالنسبة للعملة و العمال الزراعيين و الفقراء، و بالنسبة لعالية الحماهير الشعبية التي لم تعد تتحمل اعباء غلور و ذلك ضمن الاتحاد العام التونسي المعيشة الفاحش، و كثرة المضاربات للشغل. و لقد اقوا دعما شعبيا و الاستعمال في اشبع صوره و اشكاله ان ساندتهم القوى التقدمية و الوطنية خاصة و انها تجد نفسها امام الديمقراطية التونسية في كل مناسبة ظاهرة مستمرة و ثابتة و ليس هناك و صدى عالميا ما لم تعد الصحف في الافق ما يشير الى انها ستوقف عدا، بطبيعة الحال الخطب الديماغوجية للسلط الحاكمة. و لذلك لم يسكت الشغالون التونسيون، فالتجوا الى شتى الاصرابات العديدة للمطالبة برفع العمال التونسيين.

في اطار الاتفاقيات التي ابرمت يوم 30 جانفي 1976، زار وفد من العمال الاجتماعيين - المغرب استقبله اهم الوزارات هناك، و قد استطاعوا الاستماع لبعض الانطباعات التي قدمها وزير الحيس الذي قبل الاجابة عن الاسئلة التي وجهها اليه هؤلاء، العمال الفرنسيون.

من: منهم العمال المغاربة الذين يقدمون الى فرنسا؟ ج: للمغاربة روح عائلية متطورة انهم يرسلون اموالا هامة الى ذويهم انه عنصر طيب: عامل نشيط و ايمانه في الله حقيقي، و هو ليس عرضة لا الى التخريب ولا الى الفساد... س: ما هي المظاهر التي تبدولكم هامة مدة اقامتهم في فرنسا؟

ج: ان المغاربة يريدون اد صلاتهم في الموسمية، و بطبيعة الحال ان لم يقد ذلك رب العمل. فهلا في امكانكم اعداد مكان لذلك في المصانع و اماكن العمل. على كل حال



نحن، من جهتنا نرسل واعظيين عن طريق سفيرنا، و قناصلنا، و عن طريق الودادية... س: ما هي فائدة الهجرة بالنسبة للمغرب، حسب رأيكم؟ ج: ان تصدير العمال المغاربة يقدم لنا سنويا 2,5 مليون دينار من الدراهم، و نرجوا ان يرتفع هذا المقدار... حديث اجبي بالرباط - نوفمبر - 1976.

اقروا في عددنا القادم التحقيق الذي اجريناه في الديوان القوسي للهجرة بالدار البيضاء: ما وراء الوجه المزين لعين برجة.

L'AMICALE ET LA C.G.T.

● Une rencontre a eu lieu le 23 décembre 1976 au siège de l'Amicale des Algériens en Europe, entre une délégation de la C.G.T. conduite par son secrétaire général, M. Ségué et une délégation de l'Amicale conduite par son président M. Abdelkrim Gheraleb.

Dans le cadre de leur accord commun du 4 février 1974, les deux délégations ont procédé à un large échange de vues sur la situation des travailleurs immigrés et ont fait le point sur les problèmes particuliers de l'émigration algérienne. Elles ont réaffirmé leur volonté de renforcer leur lutte contre les campagnes racistes qui se sont développées dans la dernière période.

Elles ont constaté une dégradation de la situation, dans le domaine de l'emploi et des salaires tandis que la question du logement reste toujours aussi préocupante.

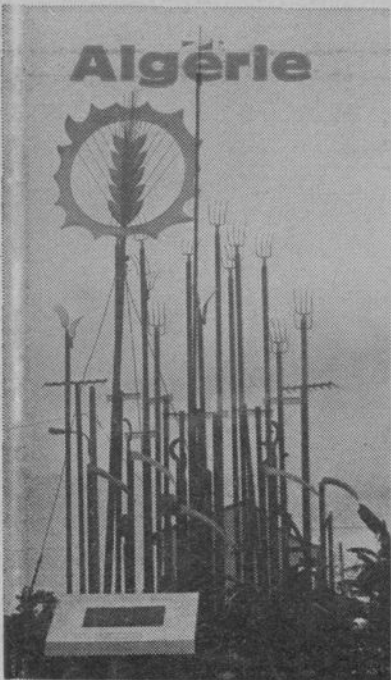
Conformément aux décisions prises lors de la rencontre du 15 décembre 1975, les deux délégations ont décidé d'installer la commission mixte, chargée de l'étude des différentes questions qui lui seront communes.

Au cours de cette rencontre, la délégation de l'amicale a informé la délégation de la C.G.T. des développements de la situation en Algérie où se sont déroulées des opérations électorales destinées à parachever les institutions

nationales, auxquelles l'émigration a participé massivement.

La délégation de la C.G.T. a exprimé sa satisfaction du déroulement et de l'approfondissement du processus démocratique engagé en Algérie.

و بتحسين ظروف عملهم وعيشهم و ذلك ضمن الاتحاد العام التونسي المعيشة الفاحش، و كثرة المضاربات للشغل. و لقد اقوا دعما شعبيا و الاستعمال في اشبع صوره و اشكاله ان ساندتهم القوى التقدمية و الوطنية خاصة و انها تجد نفسها امام الديمقراطية التونسية في كل مناسبة ظاهرة مستمرة و ثابتة و ليس هناك و صدى عالميا ما لم تعد الصحف في الافق ما يشير الى انها ستوقف عدا، بطبيعة الحال الخطب الديماغوجية للسلط الحاكمة. و لذلك لم يسكت الشغالون التونسيون، فالتجوا الى شتى الاصرابات العديدة للمطالبة برفع العمال التونسيين.



RADIODIFFUSION TELEVISION ALGERIENNE

Chaque jour
à 21 h G.M.T.
(22 h heure française)
« Le magazine des Emigrés »

Une émission de la chaîne nationale de radio proposée et présentée par Mohamed Tahar Bouras.

Onde moyenne :

529 KH soit 567 m
548 KH soit 547 m
980 KH soit 306 m

منبر العامل

التونسي الجزائري العربي

LA TRIBUNE DES TRAVAILLEURS
TUNISIENS, ALGERIENS,
MAROCAINS

213, rue Lafayette - PARIS-10^{ème}
Tél. : 200-33-21

Travail exécuté par des ouvriers
syndiqués - Imp. Lensoise, LENS.

Directeur de publication :
Marius APOSTOLO
Commission paritaire n° 276 D 73